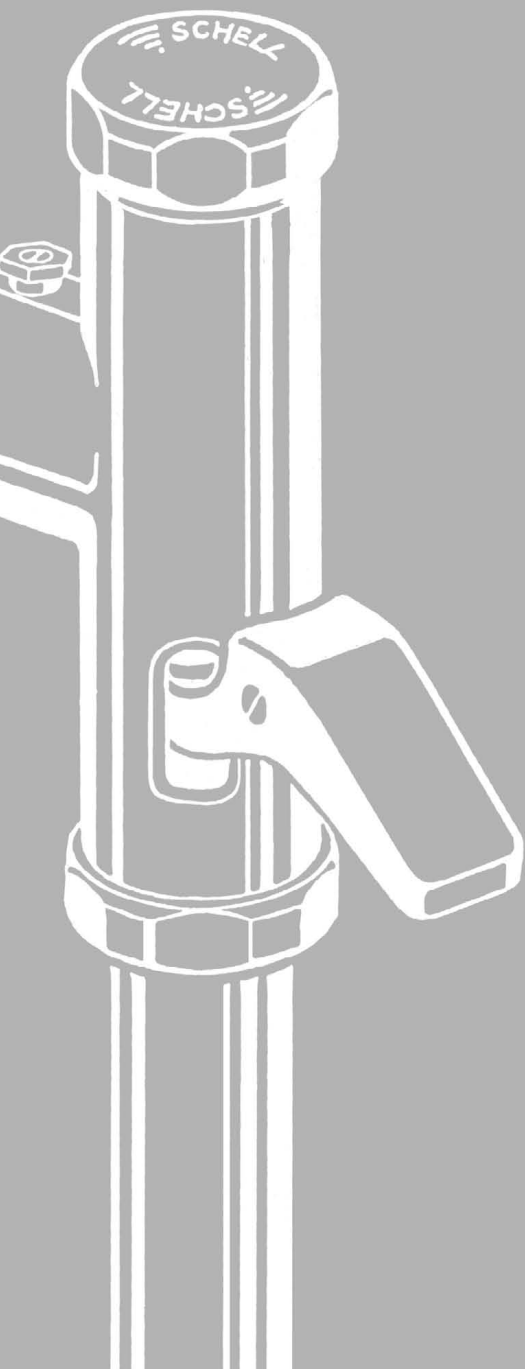


SCHELL WC-Druckspüler SCHELLOMAT



- Ⓓ **Montage- und Serviceanleitung**
- ⒼⒷ Assembly and service instructions
- Ⓕ Instructions de montage et d'entretien
- Ⓗ Beépítési és szervizelési útmutató
- Ⓟ Instrukcja montażu
Instrukcja serwisowa
- ⒸⒶ Montážní a servisní návod
- Ⓔ Instrucciones de montaje y mantenimiento
- Ⓟ Instruções de montagem e manutenção

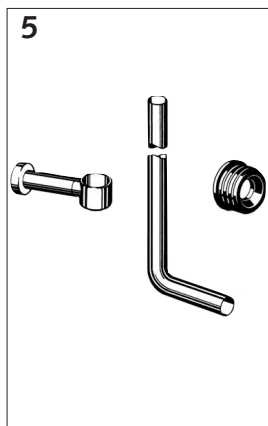
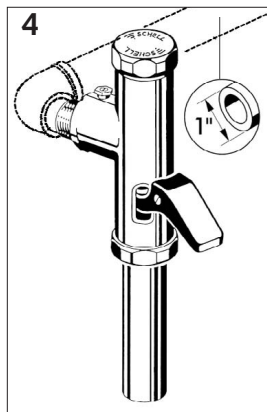
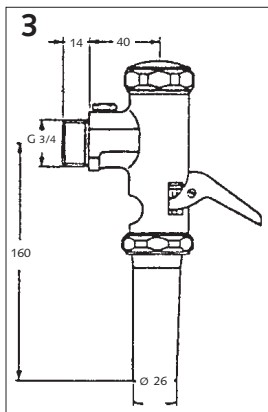
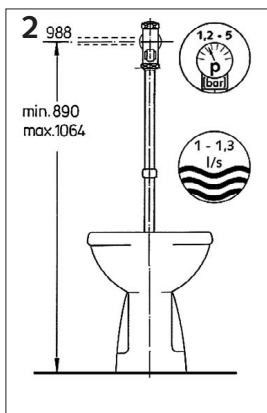
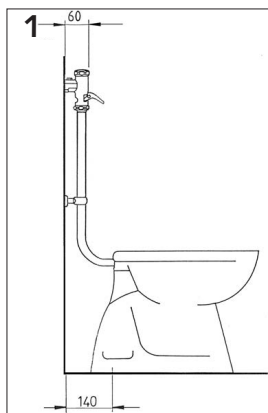
Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Cikkszám
Nr. art. / č. výr. / N° de art. / N° do art.

02 238 06 99

- Ⓓ **Kolben aus Messing**
- ⒼⒷ Piston made of brass
- Ⓕ Piston en laiton
- Ⓗ Réz dugattyúval
- Ⓟ Tłok mosiężny
- ⒸⒶ Mosazný píst
- Ⓔ Pistón fabricado en latón
- Ⓟ Pistão em latão

Made in Germany

 **SCHELL**



- | | Abb. |
|------------------------------|-------|
| (D) Einbaumaße | 1 |
| Anschlußwerte | 2 |
| Abmessungen | 3/4/5 |
| (GB) Mounting dimensions | 1 |
| Connecting dimensions | 2 |
| Dimensions | 3/4/5 |
| (F) Dimension d'installation | 1 |
| Hauteur de raccordement | 2 |
| Dimensions | 3/4/5 |
| (H) Beépítési méretek | 1 |
| Csatlakozási értékek | 2 |
| Méretezés | 3/4/5 |
| (PL) Wymiary montażowe | 1 |
| Wymiary przyłączeniowe | 2 |
| Wymiary zewnętrzne | 3/4/5 |
| (CZ) Připojení | 1 |
| Stavební míry | 2 |
| Rozměry | 3/4/5 |
| (E) Medidas de conexión | 1 |
| Medidas de montaje | 2 |
| Medidas | 3/4/5 |
| (P) Medidas de conexão | 1 |
| Medidas de montagem | 2 |
| Medidas | 3/4/5 |

④ Technische Hinweise

Spülmenge 6L
Dimensionierung nach DIN 1988, Teil 3
Rohrunterbrecher nach DIN 1988, Teil 4, Bauform A1 integriert
DIN-DVGW AS 2138
Geräuschklasse II nach DIN 4109
! Bei Planung auf schalltechnisch günstige Grundrißordnung achten!
Spüler nach DIN 3265 für Flach- und Tiefspül-WC

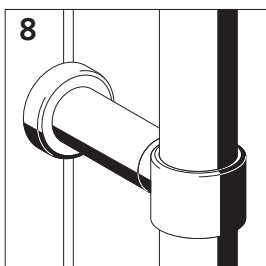
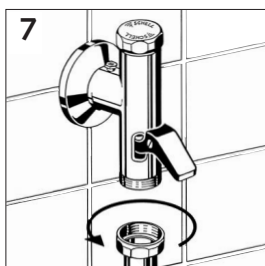
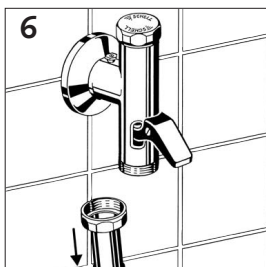
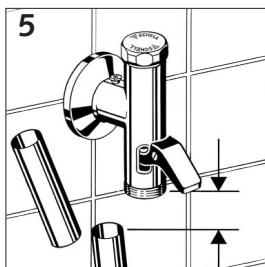
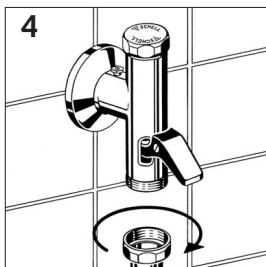
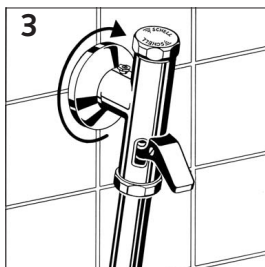
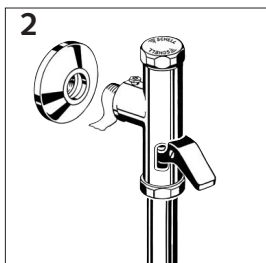
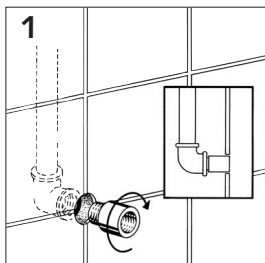
Technical notes

Flush volume 6 litres
Dimensions according to DIN 1988, part 3
Pipe interrupter according to DIN 1988, part 4, structural shape A1
DVGW registration no. 2138
Noise classification II according to DIN 4109
▽ Make sure you plan an acoustically favourable basic layout.
Flush valve according to DIN 3265 for flat wash down and radial
wash down WC's.

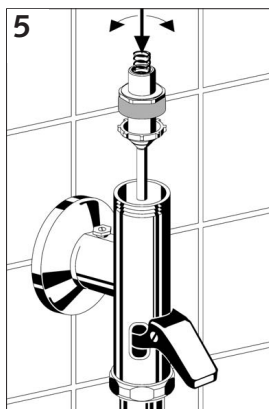
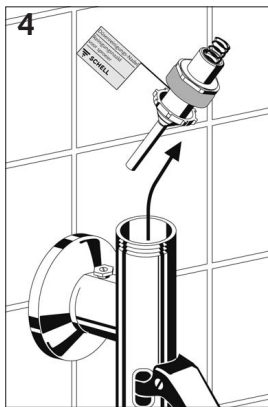
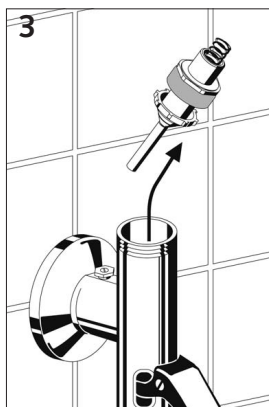
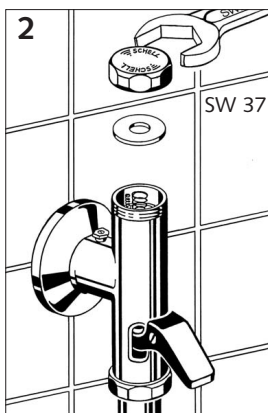
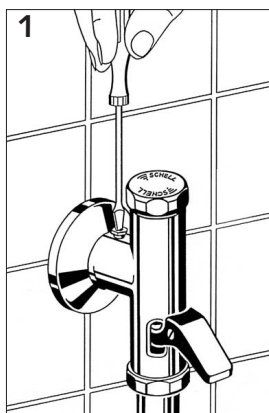
Zub. Spülrohrgarnitur
Artikel Nr. 03 209 06 99

Ⓜ

Kiegészítő: öblítőcső garnitúra
Cikkszám: 03 209 06 99



- (D) Montagefolge**
 Leitung spülen 1
 Einhanfen 2
 Von Hand eindrehen 3
 Ggf. Spülrohrschelle montieren 8
- (GB) Assembly sequence**
 Flush the water piping 1
 Hempen the thread 2
 Screw-in manually 3
 Install flush pipe clip if necessary 8
- (F) Ordre de montage**
 Ringer la canalisation 1
 Chanvre / Teflon 2
 Visser à la main 3
 Monter un collier de fixation au tube de rinçage si nécessaire 8
- (H) Beszerelési sorrend**
 Csővezeték átöblíteni 1
 Tömítőanyagot felvinni 2
 Kézzel becsavarni 3
 Adott esetben az öblítőcső tartót felszerelni 8
- (PL) Kolejność montażu**
 Przepłukać przewody 1
 Uszczelnić gwint 2
 Wkręcić ręką 3
 Zamontować zacisk rury płuczkowej 8
- (CZ) Montážní postup**
 Propláchnout potrubí 1
 Omotat závit 2
 Ručně zatáhnout 3
 Popřípadě montovat objímku splachovací trubky 8
- (E) Orden de montaje**
 Purgar la tubería 1
 Aplicar junta de estanqueidad 2
 Enroscar a mano 3
 En caso necesario, instalar abrazadera de tubo de descarga 8
- (P) Ordem de montagem**
 Purgar a canalização 1
 Aplicar junta de isolamento 2
 Enroscar à mão 3
 Se for necessário, instalar abraçadeira no tubo de descarga 8



(D)

Keine ausreichende Spülung

Hauswasserdruck kontrollieren –

Spülstrom regulieren

1

Spüler läuft ständig*

Kolben tauschen /

Düsenbohrung reinigen

2 - 5

(GB)

Insufficient flush

Check house water pressure –

Adjust the flow rate

1

Flush valve operates continuously*

Exchange piston /

clean jet bore

2 - 5

(F)

Rinçage insuffisant

Vérifier la pression de l'eau –

Régler le débit de rinçage

1

L'eau coule constamment*

Remplacer le piston /

Nettoyer le trou d'injection

2 - 5

(H)

Nincs megfelelő öblítés

Víznyomást ellenőrizni –

Vízáramot szabályozni

1

Az öblítő folyamatosan öblít*

A dugattyút cserélni /

Kiegyenlítő furatot kitisztítani

2 - 5

(PL)

Brak wystarczającego

strumienia splukiwania

Sprawdzić ciśnienie wody w domu –

Wyregulować strumień płuczący

1

Nieustający strumień płuczący*

Wyjąć tłok sterujący /

Przeczyścić otwór dyszy

2 - 5

(CZ)

Nedostatčné splachování

Kontrola tlaku vody v domácnosti –

Regulace splachovacího proudu

1

Splachování stále protéká*

Vyměnit píst / Vyčistit trysku

2 - 5

(E)

Insuficiente descarga de agua

Controlar la presión de agua doméstica –

Regular el caudal de descarga

1

Funcionamiento permanente

del descargador*

Pistón de intercambio / Limpiar el

canal de descompresión

2 - 5

(P)

Jacto insuficiente

Verificar a pressão da água doméstica –

Regular o fluxo de água

1

Jacto funciona continuamente*

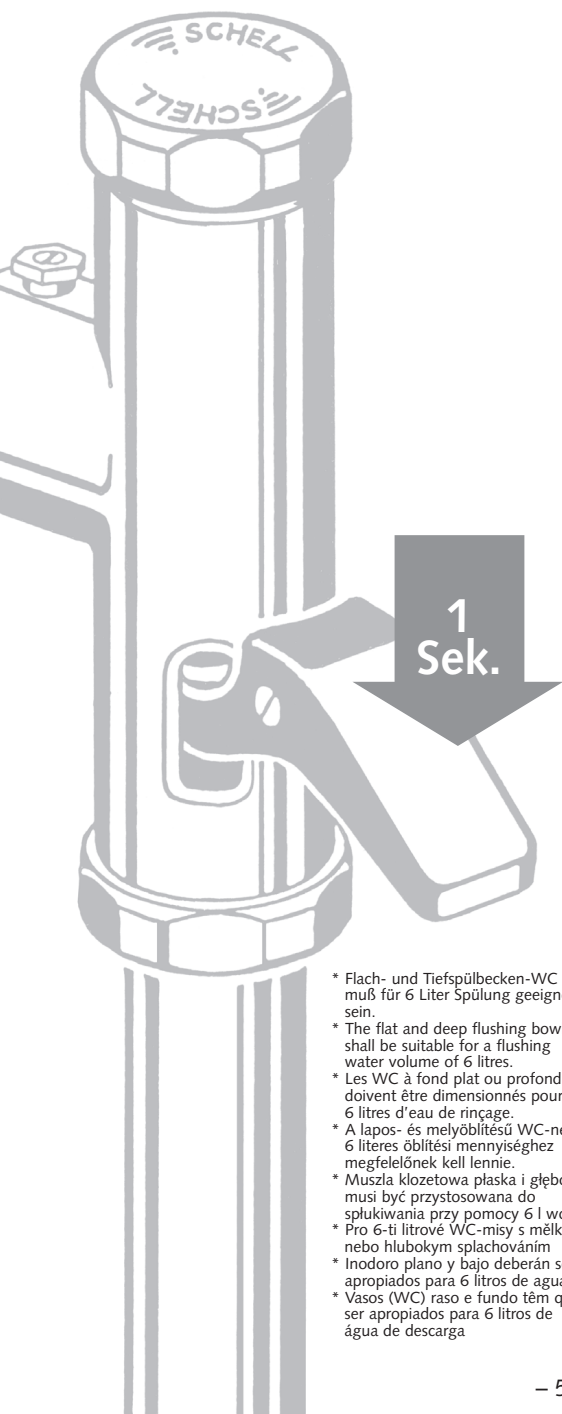
Mudar o pistão / Limpar

o orifício de injeção

2 - 5

*Vor Beginn der Arbeiten Wasser absperrn, *Turn off the water before carrying out maintenance work, *Couper l'eau avant les travaux d'entretien, *A munka megkezdése előtt a vizet el kell zárni, *Przed pracami obsługowymi zamknąć zawór główny, *Před začátkem údržbářských prací přerušit přívod vody, *Cortar el agua antes de realizar trabajos de mantenimiento, *Antes de proceder aos trabalhos de manutenção,

(H) Előfordulhat, hogy az öblítő az első felszereléskor vagy hosszabb működési szünet után nem vagy csak hosszú idő után zár el. Ha ez a kiegyenlítő furat kitisztítása után sem változik, akkor a dugattyú bór tömítése kiszáradt. Kérjük vegye ki a dugattyút és áztassa be vízbe 1 órára!



* Flach- und Tiefspülbecken-WC muß für 6 Liter Spülung geeignet sein.

* The flat and deep flushing bowl shall be suitable for a flushing water volume of 6 litres.

* Les WC à fond plat ou profond doivent être dimensionnés pour 6 litres d'eau de rinçage.

* A lapos- és mélyöblítésű WC-nek 6 literes öblítési mennyiséghez megfelelőnek kell lennie.

* Muszla klozetowa płaska i głęboka musi być przystosowana do spłukiwania przy pomocy 6 l wody

* Pro 6-ti litrové WC-misy s mělkým nebo hlubokým splachováním

* Inodoro plano y bajo deberán ser apropiados para 6 litros de agua

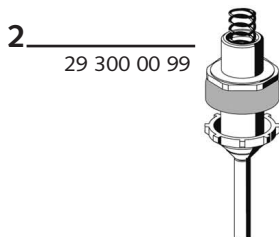
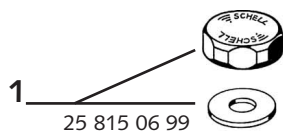
* Vasos (WC) raso e fundo têm que ser apropriados para 6 litros de água de descarga

Bedienung

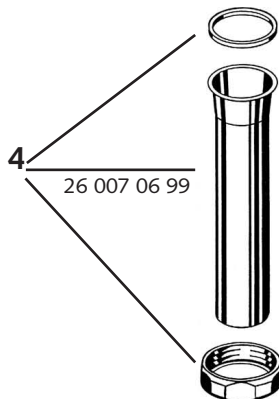
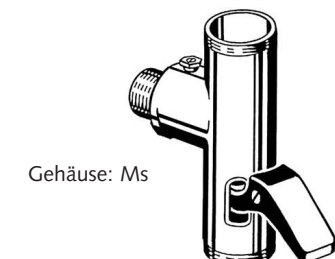
- Ⓓ Betätigung 1 Sec = 6 Liter Spülmenge*
- ⒼⒷ When the push button is actuated for 1 second, the flushing water volume is 6 litres*.
- Ⓕ Actionner 1 Sec. = 6 litres d'eau*
- Ⓗ Működés 1 sec = 6 liter öblítési mennyiség*
- ⒼⒾ Naciśnięcie przez 1 sek = 6 l wody spłukującej*
- ⒸⒶ Stlačení po dobu 1 sek. = spláchnutí 6 litry vody*
- Ⓔ Accionamiento de 1 seg. = 6 litros de agua*
- Ⓐ Accionamento de 1 seg. = 6 litros de água de limpeza*

Pflege

- Ⓓ Spüler mit feuchtem Tuch ohne scharfe Scheuermittel reinigen.
- ⒼⒷ Clean the flushing apparatus by using a moist cloth. Never use any aggressive scouring agents for cleaning.
- Ⓕ Nettoyer le robinet poussoir à l'aide d'un chiffon humide sans appliquer des produits de nettoyage caustiques.
- Ⓗ Az öblítő nedves ronggyal, maró tisztítóanyagok nélkül tisztítsuk.
- ⒼⒾ Płuczkę czyścić wilgotną szmatką bez stosowania silnie działających środków czyszczących
- ⒸⒶ Splachovač čistit mokrým hadrem bez agresivního prostředku na drhnutí
- Ⓔ Limpiar el retrete con un paño húmedo sin usar fregadores ásperos
- Ⓐ Limpar a descarga com pano úmido sem usar produto de esfregar agressivo



Gehäuse: Ms



(D)

- 1 Verschlusskappe
komplett (Ms*)
- 2 Kolben komplett (Ms*)
- 3 Anhebebuchse (ABS*)
- 4 Abgangsverschr. komplett
(Ms*)

(GB)

- 1 Locking cap (brass*)
- 2 Plunger, compl. (Ms*)
- 3 Lifting bushing (ABS*)
- 4 Branch fitting, compl.
(brass*)

(F)

- 1 Bonnet (laiton)*
- 2 Piston compl. (Ms*)
- 3 Douille de levage (ABS*)
- 4 Raccord de sortie compl.
(laiton*)

(H)

- 1 Zárósapka komplett (Réz*)
- 2 Dugattyú komplett (Réz*)
- 3 Szelepmelő (ABS műanyag*)
- 4 Kifolyócsavarzat (Réz*)

(PL)

- 1 Głowica zamykająca (Ms*)
- 2 Tłok, komplet (Ms*)
- 3 Tuleja podnosząca (ABS*)
- 4 Połączenie gwintowe
odgałęzienia, komplet (Ms*)

(CZ)

- 1 Závěrná hlava (Ms*)
- 2 Píst, kompl. (Ms*)
- 3 Zvedací pouzdro (ABS*)
- 4 Nátrubek kompl.

(E)

- 1 Cabezal del obturador (Ms*)
- 2 Embolo completo (Ms*)
- 3 Manguito de levantar (ABS*)
- 4 Tornilladura de salida
completa (Ms*)

(P)

- 1 Cabeça de oclusão (Ms*)
- 2 Êmbolo completo (Ms*)
- 3 Camisa de levantamento
(ABS*)
- 4 União roscada de saída
completa (Ms*)

* Werkstoffe, * Materials, * Matériaux, * Alapanyagok,
* Materiały robocze, * Materiály, * Materiales, * Materiais

SCHELL GmbH & Co. KG
Armaturentechnologie
Postfach 18 40
D-57448 Olpe
Tel.: 0 27 61 / 8 92-0
Fax: 0 27 61 / 8 92-1 99
info@schell-armaturen.de
www.schell-armaturen.de

